



خشونت خانواده و خانگی. زمان آن رسیده است که آنها متوقف سازیم.

خشونت خانواده و خانگی قابل قبول نیست.

خشونت خانواده و خانگی عبارت از رفتاری است که باعث ایجاد ترس در شخص گردد.

این می تواند شامل نکات ذیل باشد:

- بد رفتاری فیزیکی، لفظی، عاطفی، جنسی یا روحی
- غفلت/نادیده گرفتن
- بد رفتاری مالی
- تعقیب کردن سایه وار
- کنترل کردن یک شخص
- صدمه زدن به یک شخص، حیوان یا اموال
- جلوگیری کردن از مشارکت روحانی یا فرهنگی شخص، و
- قرار دادن اطفال در معرض این نوع رفتار فوق.

همه اشخاص می توانند دچار خشونت خانواده و خانگی گردند. این نوع خشونت می تواند در هرگونه روابطی اتفاق به افتد، بشمول:

- در روابط گذشته یا کنونی، صرف نظر از جنسیت یا جنس شخص
- خویشاوندان و سرپرستان
- مواظبت کنندگان اشخاص مسن، اشخاص معلول یا دچار مرضی خاص، و
- گروه های خانواده دارای فرهنگ های برسمیت شناخته شده.

اشخاص متأثر شده از ناحیه خشونت خانواده و خانگی ممکن است در مورد حیات خودشان یا خانواده شان در ترس زندگی کنند. این امر می تواند حتی بعد از ترک کردن یک رابطه خشونت بار هنوز هم ادامه داشته باشد.

حمایت

اگر شما یا شخصیکه می شناسید از این ناحیه متأثر است، ما شما را به خدمات جامعه ارجاع کرده می توانیم، بشمول متخصصین، مسکن عاجل، مکان و مساعدت حقوقی.

ما همچنان چک کرده می‌توانیم که آیا شما واجد شرایط دریافت مساعدت های مالی و خدمات ما هستید یا نه، بشمول:

- مساعدت مالی حمایت عاید
- Crisis Payment (مساعدت مالی اضطراری)
- معافیت از جستجوی کار
- جمع آوری نفقه
- خدمات کار اجتماعی.

ما ترجمان های کتبی و شفاهی رایگان داریم. برای صحبت کردن با ما:

- به تلفون شماره **131 202** راجع به خدمات و مساعدت های مالی Centrelink زنگ بزنید، یا
- با Translating and Interpreting Service (TIS National) به تلفون شماره **131 450** راجع به مساعدت های مالی Medicare و Child Support صحبت کنید.

همچنان می‌توانید وبسایت humanservices.gov.au/enough را مطالعه کنید یا به یکی از مراکز خدمات ما شخصاً مراجعه کنید.

معلومات بیشتر

یک *Family Safety Pack* (بسته معلوماتی خانواده) به لسان انگلیسی و یک سلسله لسانهای دیگر موجود است. این بسته حاوی معلومات راجع به قوانین آسترالیا در رابطه به خشونت خانواده و خانگی، خشونت جنسی، ازدواج اجباری و ویژه های همسر می‌باشد. مراجعه کنید به وبسایت: dss.gov.au/familysafetypack

ضمناً، یک سلسله خدمات حمایتی جامعه نیز موجود اند، بشمول:

- **1800RESPECT**
به تلفون شماره **1800 737 732** زنگ بزنید—خدمات ترجمانی موجود است—یا از وبسایت 1800RESPECT.org.au دیدن کنید.
1800RESPECT یک خدمت ملی مشورت دهی خشونت خانواده و خشونت جنسی است. این خدمات رایگان و محرمانه بطور **24** ساعت در روز و **7** روز در هفته موجود می‌باشد.

- **Family Relationship Advice Line**
به تلفون شماره **1800 050 321** زنگ بزنید یا از وبسایت familyrelationships.gov.au دیدن کنید.
Family Relationship Advice Line معلومات و مشورت را در رابطه به موضوعات روابط خانواده و ترتیبات تربیه اطفال بعد از جدایی ارائه می‌کند و وبسایت آن حاوی معلومات ترجمه شده به لسانهای مختلف می‌باشد که می‌تواند شما را به خدمات محلی مفید معرفی نماید.
این خدمات از ساعت **8** صبح الی **8** شب بروزهای دوشنبه الی جمعه و از ساعت **10** صبح الی **4** عصر بروزهای شنبه در خدمت شما قرار دارد (در ایام رخصتی های عمومی مسدود است).

- **MensLine Australia**
به تلفون شماره **1300 789 978** زنگ بزنید یا به وبسایت mensline.org.au برای کسب معلومات صرف به لسان انگلیسی مراجعه کنید.
MensLine Australia حمایت تلفونی و آنلاین خدمات معلوماتی و ارجاع را برای مردان ارائه می‌کند. این لین خدمات متخصصین را برای قربانیان خشونت خانواده و خانگی نیز پیشکش می‌کند.
این خدمات بطور **24** ساعت در روز و **7** روز در هفته موجود است.

- **Financial Counselling Australia**
به تلفون شماره **1800 007 007** زنگ بزنید یا به وبسایت financialcounsellingaustralia.org.au برای کسب معلومات صرف به لسان انگلیسی مراجعه کنید.

Financial Counselling Australia مشورت مالی رایگان و محرمانه را برای اشخاصیکه دچار مشکلات مالی اند، ارائه می کند. این مرجع همچنان اشخاص را کمک می کند تا از منجلاب قرضداری رهایی یابند. این خدمات از ساعت 9:30 صبح الی 4:30 عصر پروزهای دوشنبه الی جمعه (در ایام رخصتی های عمومی مسدود است) موجود می باشد. این نمبر شما را بطور اتومات با یک نهاد ارائه کننده خدمات در نزدیکترین ایالت یا منطقه تان وصل می کند.



Family and domestic violence. It's time to say enough.

Family and domestic violence is not acceptable.

Family and domestic violence is behaviour that can cause a person to be fearful.

It can be:

- physical, verbal, emotional, sexual or psychological abuse
- neglect
- financial abuse
- stalking
- control of someone
- harm to a person, animal or property
- stopping spiritual or cultural participation, and
- exposing children to these behaviours.

All people can experience family and domestic violence. It can happen in all types of relationships including:

- past or current relationships, it doesn't matter the gender or sexuality
- relatives and guardians
- carers of older people, people with disability or a medical condition, and
- culturally recognised family groups.

People affected by family and domestic violence may live in fear for themselves and their family. This can happen even when they've left a violent relationship.

Support

If you or someone you know is affected, we can connect you to services in the community, including specialists, emergency accommodation, housing and legal assistance.

We can also check if you are eligible for our payments and services, including:

- income support payments
- Crisis Payment
- exemptions from seeking employment
- collecting child support
- social work services.

We have free interpreters and translators. To speak to us in your language:

- call **131 202** about Centrelink payments and services, or
- the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** about Medicare and Child Support payments and services.

You can also go to humanservices.gov.au/enough or visit a service centre.

More information

A *Family Safety Pack* is available in English and in a range of languages. It has information about Australia's laws regarding family and domestic violence, sexual assault, forced marriage and partner visas. Go to **dss.gov.au/familysafetypack**

There are also a range of community support services available, including:

- **1800RESPECT**
Call 1800 737 732—interpreting services are available—or go to 1800RESPECT.org.au
1800RESPECT is the national family violence and sexual assault counselling service. The service is free and confidential. Available 24 hours a day, seven days a week.
- **Family Relationship Advice Line**
Call 1800 050 321 or go to familyrelationships.gov.au
The Family Relationship Advice Line provides information and advice on family relationship issues and parenting arrangements after separation. It has translated information on its website and can refer you to local services that can help. Available 8 am to 8 pm Monday to Friday and 10 am to 4 pm Saturday (closed public holidays).
- **MensLine Australia**
Call 1300 789 978 or go to mensline.org.au for English information only.
MensLine Australia provides telephone and online support for men, information and a referral service. It also provides specialist support to those who inflict or experience family and domestic violence.
Available 24 hours a day, seven days a week.

- **Financial Counselling Australia**

Call **1800 007 007** or go to **financialcounsellingaustralia.org.au** for English information only.

Financial Counselling Australia offers free confidential financial counselling for people experiencing financial problems. It can help people to get out of the cycle of debt.

Available 9.30 am to 4.30 pm Monday to Friday (closed public holidays). The number will automatically direct you to a service provider in a state or territory closest to you.